



**Dodatok číslo 9 k Zmluve o poskytnutí krátkodobého financovania**  
**č. STL1608/2005**  
**Amendment No. 9 to the Short Term Credit Facility Agreement**  
**No. STL1608/2005**

DZH/0079/2010/0009

(ďalej len "Dodatok"/ hereinafter as the "Amendment")

<b>Obchodné meno:</b> Národná diaľničná spoločnosť, a.s.	<b>Citibank Europe plc</b> so sídlom 1 North Wall Quay, Dublin 1, Írsko, zapísaná na Úrade pre registráciu spoločností pod číslom 132781, prevádzkujúca svoju podnikateľskú činnosť v Slovenskej republike prostredníctvom <b>Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky</b> , so sídlom Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovenská republika
<b>Sídlo:</b> Mlynské Nivy 45, Bratislava 821 09	<b>Citibank Europe plc</b> with its registered seat at 1 North Wall Quay, Dublin 1, Republic of Ireland, registered with the Companies Registration Office, registration number 132781, conducting its business activity in the Slovak Republic through <b>Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky</b> with its registered seat at Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava, Slovak Republic
<b>IČO:</b> 35 919 001	<b>IČO:</b> 36 861 260
Registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu/Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, oddiel/section: Sa vložka č./insert no. 3518/B	Registrovaná v Obchodnom registri Okresného súdu/Registered in the Commercial Register of District Court: Bratislava I, oddiel/section: Po, vložka č./insert no. 1662/B
(ďalej len „Klient“/the "Client"), a/and	(ďalej len "Banka"/the "Bank")

## 1. Úvodné ustanovenia

1.1 Zmluvné strany (Banka v postavení právneho nástupcu Citibank (Slovakia) a.s., IČO: 31 401 295) sú účastníkmi Zmluvy o poskytnutí krátkodobého financovania č.STL 1608/2005 zo dňa 16.8.2005, v znení jej neskorších dodatkov č.1 až 8 (ďalej len "Zmluva").

1.2 Termíny použité v tomto Dodatku s veľkým začiatočným písmenom, pokiaľ nebudú inak definované, budú mať význam určený v Zmluve.

## 2. Zmena Zmluvy

Na základe tohto Dodatku sa Banka a Klient dohodli na zmene nasledovných ustanovení Zmluvy:

2.1. Predlžuje sa obdobie, na ktoré sa Úverový rámec poskytuje, preto sa článok 2. Zmluvy nahrádza nasledovným znením:

„Úverový rámec bude k dispozícii odo dňa splnenia podmienok účinnosti tejto Zmluvy až do 28.9.2012 čo je „Posledný Deň Splatnosti“ Úverového rámca.“

2.2 V súvislosti so zmenou marže sa článok 4 Zmluvy nahrádza nasledovným znením:

### „4. Úroky

## Introductory provisions

The contractual parties (the Bank as a legal successor of Citibank (Slovakia) a.s., Business number: 31 401 295) are parties to the Short Term Credit Facility Agreement No. STL1608/2005, dated August 16, 2005 as amended by its amendments No. 1 till 8 (hereinafter as the "Agreement").

Capitalized terms used in this Amendment, unless otherwise defined, shall have the same meaning as defined in the Agreement.

## Amendment of Agreement

Based on this Amendment the Bank and the Client agree to amend the Agreement as follows:

Tenor of the Facility shall be prolonged, therefore, clause 2 of the Agreement shall read as follows:

“The Facility shall be available from day of this Agreement’s conditions precedent fulfillment until 28.9.2012, this being the „Final Maturity Day“ of the Facility.”

In connection with the change in the margin, the clause 4 of the Agreement shall read as follows:

### “Interests

4.1 Úrokové obdobie v prípade Kontokorentu je jeden kalendárny mesiac. Úroky za poskytnutie Kontokorentu budú účtované ku koncu každého kalendárneho mesiaca za aktuálny počet dní počas ktorých došlo k čerpaniu Kontokorentu.

Úroková sadzba pre čerpania Kontokorentu je určená ako priemerný jednomesačný EURIBOR plus marža vo výške 0,85% per annum.

Deň splatnosti úrokov za poskytnutie Kontokorentu je prvý kalendárny deň nasledujúceho kalendárneho mesiaca, pričom k zúčtovaniu úrokov dôjde vždy v posledný Obchodný deň v mesiaci za ktorý sa úroky vypočítavajú.

Úrok z čerpania Kontokorentu sa bude počítat' na základe 365/360 dní rok.

Sadzba EURIBOR predstavuje úrokovú sadzbu per annum v EUR pre medzibankové úvery s porovnateľným úrokovým obdobím ako je dohodnuté úrokové obdobie, kótovaná pre príslušný mesiac čerpania Kontokorentu a uverejnená na príslušnej obrazovke agentúry Reuters (prípadne inej bankami všeobecne akceptovanej agentúry). V prípade, že takáto sadzba nie je uverejnená pre príslušnú menu alebo príslušné úrokové obdobie, predstavuje aritmetický priemer sadzieb poskytnutých Banke vedúcimi bankami na príslušnom medzibankovom trhu. V prípade použitia inej úrokovej sadzby ako je priemerný jednomesačný EURIBOR bude použitá interná refinančná úroková sadzba Banky aplikovateľná pre príslušnú dobu čerpania (ktorá môže byť odlišná od verejne kótovanej sadzby EURIBOR) a vyššie dohodnutá marža."

### 3. Záverečné ustanovenia

3.1 Ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli týmto Dodatkom vypustené, nahradené alebo inak zmenené, zostávajú nedotknuté a Zmluva je platná v znení zmien dohodnutých v Dodatku.

3.2 Ak sa stane niektoré ustanovenie tohto Dodatku neplatným, nedotýka sa to platnosti ostatných ustanovení; pre prípad neplatnosti sa zmluvné strany zaväzujú neplatné ustanovenia nahradiť novými ustanoveniami zodpovedajúcimi hospodárskemu účelu Zmluvy a tohto Dodatku a úmyslu strán pri ich uzatváraní.

3.3 Tento Dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku, z toho dva rovnopisy pre Klienta a dva rovnopisy pre Banku. V prípade akéhokoľvek rozporu bude rozhodujúca slovenská jazyková verzia.

3.4 Zmluvné strany tento Dodatok prečítali, porozumeli mu a zhodne vyhlasujú, že vyjadruje ich slobodnú, skutočnú a vážnu vôľu a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených podpisovať v ich mene.

3.5 V prípade, ak je Klient povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení (ďalej len „**Informačný zákon**“), zaväzuje sa bezodkladne oznámiť túto skutočnosť

Interest period in case of the Overdraft is one calendar month. The interests for granting the Overdraft shall be calculated as of the end of every calendar month for the actual number of days during which the Overdraft was drawn.

Interest rate for the Overdraft shall be calculated as the average one month EURIBOR plus margin in the amount of 0.85% per annum.

The Overdrafts interests due date is the first calendar day of the following month, whereas the interests shall be calculated as of the last Business day of the interest calculation month. Interest rate applied to the Overdraft shall be calculated on the basis of 365/360 days year.

EURIBOR represents the rate of interest per annum in EUR at which loans with a term comparable to the applicable agreed interest period as is published on the relevant Reuters screen (or other agency generally accepted by the banks) and fixed for the relevant drawdown period. In the event that no screen rate is available for the relevant currency or the interest period, it shall represent the arithmetic mean of the rates as supplied to the Bank by the leading banks on the relevant inter-bank market. Interest for the relevant Loan may be agreed later than two Business day prior to drawing, in such case however, the applied interest rate shall consist of the Bank's internal refinancing rate for relevant tenor (which may vary from publicly quoted EURIBOR rate) plus the agreed margin for Loans. In cases of interest periods where a publicly quoted reference rate does not exist, shall the interest rate be agreed between the Client and the Bank directly in the Request accepted by the Bank. "

### Final provisions

The provisions of Agreement, which have not been deleted, replaced or otherwise amended by this Amendment, shall remain unchanged and the Agreement is valid including amendments agreed hereof.

If any of the provision of this Amendment becomes invalid, the validity of the remaining provisions shall thereby not be affected; the parties agree that upon such invalidity they shall replace the invalid provisions by new ones, which reflect the economic purpose of the Agreement and this Amendment and the intentions of the parties when entering into the Agreement/Amendment.

This Amendment is made in four counterparts in Slovak and English languages, two counterparts for the Bank and two for the Client. In case of any dispute, the Slovak version shall prevail.

The parties have read this Amendment through, have understood its clauses and confirm that this Amendment reflects their free, real and serious will. The parties are not aware of any circumstance, which would make this Amendment invalid. In witness thereof the parties have caused their representatives below, who are authorized to act on their behalf to attach their hands hereinbelow.

If the Client is an obliged person according to the Act no. 211/2000 Coll. on free access to information as later amended (hereinafter the "Information Act") the Client shall be obliged to notify the Bank about this fact without undue delay and to

Banke a zabezpečiť zverejnenie tohto Dodatku (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami), pokiaľ je (alebo bude) Zmluva v znení tohto Dodatku podľa Informačného zákona povinne zverejňovanou zmluvou.

3.6 Ak Klient poruší povinnosť uvedenú v bode 3.5 vyššie, takéto porušenie predstavuje samostatný Prípád Porušenia Zmluvy s následkami uvedenými v článku 9 Zmluvy. Klient je povinný nahradiť Banke všetku škodu, ktorá Banke vznikne porušením tejto povinnosti Klienta.

3.7 Ak je Zmluva v znení tohto Dodatku povinne zverejňovanou zmluvou podľa Informačného zákona, tak platí, že tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jej uzavretia a účinnosť v deň nasledujúci po dni, kedy bude Banke doručené (i) písomné vyhlásenie Klienta o zverejnení tohto Dodatku (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) na webovom sídle Klienta, alebo v Obchodnom vestníku v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení, ak Klient nemá webové sídlo (ďalej len „**Vyhlásenie**“), alebo (ii) písomné potvrdenie Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení tohto Dodatku (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky (ďalej len „**Register**“), ak Klient zverejňuje zmluvy v Registri (ďalej len „**Potvrdenie**“).

3.8 Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že Klient zverejní tento Dodatok (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) a doručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku. V prípade uvedenom v bode 3.7 (i) vyššie, Banka má právo požadovať preukázanie zverejnenia predložením dodatočných dokumentov s obsahom akceptovateľným pre Banku.

3.9 Zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku, Banka má právo zverejniť tento Dodatok (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku a to na náklady Klienta. Za týmto účelom Klient udeľuje Banke výslovný súhlas so zverejnením tohto Dodatku (spolu so všetkými jeho prílohami a súčasťami) v Obchodnom vestníku, vrátane informácií a údajov tvoriacich predmet bankového tajomstva v zmysle zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách v platnom znení a osobných údajov dotknutých osôb na strane Klienta; Klient týmto vyhlasuje, že disponuje písomným súhlasom dotknutých osôb so zverejnením ich osobných údajov v zmysle vyššie uvedeného. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že v prípade, ak Klient nedoručí Banke Vyhlásenie alebo Potvrdenie v lehote do 7 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto Dodatku, Banka má právo odstúpiť od Zmluvy (i) ako celku alebo (ii) v časti Zmluvy týkajúcej práv a povinností upravených týmto Dodatkom, písomným oznámením doručeným Klientovi, na základe ktorého sa v prípade podľa bodu (i) Zmluva zrušuje od začiatku alebo v prípade podľa bodu (ii) zrušuje v časti týkajúcej práv a povinností upravených týmto Dodatkom, na základe čoho platí znenie Zmluvy v stave pred uzavretím tohto Dodatku. V prípade, ak nedôjde k zverejneniu tohto Dodatku v lehote do 3 mesiacov odo dňa platnosti tohto Dodatku, platí, že k uzavretiu tohto Dodatku nedošlo.

publish this Amendment (including all its appendices and enclosures) if the Agreement as amended by this Amendment has to be (or will have to be) mandatory disclosed according to the Information Act.

In the event the Client breaches its undertaking stated in clause 3.5 above, such breach shall represent special Event of Default with all consequences as stated in clause 9 of the Agreement. The Client hereby undertakes to indemnify and agrees to hold the Bank harmless for any and all damages, incurred by the Bank as a result of breach of such Client's undertaking.

If the Agreement as amended by this Amendment has to be disclosed according to Information Act than it is agreed upon that this Amendment becomes valid as of the day of its conclusion and effective on the day, following the day of the delivery to the Bank of (i) the written declaration of the Client on disclosure of this Amendment (including its appendices and enclosures) on Client's website or in the Commercial Gazette according to section 47a of the act no. 40/1964 Coll. Civil Code as later amended if the Client does not have a website (hereinafter the "Declaration"), or (ii) the written confirmation of the Office of Government of Slovak Republic about disclosure of this Amendment (including its appendices and enclosures) in the Central register of Agreements maintained by the Office of Government of Slovak Republic (hereinafter the "Register") if the Client discloses its agreements in the Register (hereinafter the "Confirmation").

The parties further agree that the Client shall disclose this Amendment (including its appendices and enclosures) and deliver the Declaration or the Confirmation to the Bank within 7 days from the day of validity of this Amendment. In case described in clause 3.7 (i) above, in order to prove the disclosure the Bank shall have the right to ask the Client to deliver additional documents acceptable for the Bank.

The parties agree that if the Client does not deliver the Declaration or the Confirmation to the Bank within 7 days from the day of validity of this Amendment, the Bank shall have the right to disclose this Amendment (including its appendices and enclosures) in the Commercial Gazette at the Client's expense. For this purpose the Client hereby gives its consent to the Bank to disclose this Amendment (including its appendices and enclosures) in the Commercial Gazette, including information and data which are subject to the bank secrecy rules according to the act no. 483/2001 Coll. on banks as later amended and including personal data of individuals (the data subjects) on the Client's side; the Client hereby declares that it has received the written consent of the data subjects with such disclosure. Notwithstanding the other provisions of the Agreement, the parties agree that in the event Client will not deliver the Declaration or the Confirmation to the Bank within 7 days from the day of validity of this Amendment, the Bank shall have the right to withdraw (i) from the entire Agreement or (ii) from the part of Agreement relating to rights and duties regulated by this Amendment, by written notice delivered to the Client, which renders the Agreement in case of the clause (i) above null and void from its inception or which renders the Agreement in case of the clause (ii) above null and void in its part relating to rights and duties regulated by this Amendment, in which case the Agreement shall have the same wording as before the conclusion of this Amendment. In the event this Amendment is not disclosed within 3 months from the day of its validity, it

is agreed that the Amendment has not been concluded.

V in Bratislava, dňa/ on \_\_\_\_\_ 2011

V in Bratislava, dňa/ on 22.9, 2011

Za for: **Národná diaľničná spoločnosť, a.s.**

Meno/ name: **ING. JÁN KOTULA**  
Funkcia/ position: **PREDSEDA PREDSTAVENSTVA A  
GENERÁLNY RIADITEĽ**

Za for Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky:

Meno/ name:  
Funkcia/ position:

Národná diaľničná spoločnosť  
Mlynské Nivy 45  
821 09 BRATISLAVA  
- 38 -

Meno/ name: **ING. PETER HRÁZ**  
Funkcia/ position: **ČLÁN PREDSTAVENSTVA**

**Stanislav Sangothner**  
advokát

Meno/ name: **Miloš Ješko**  
Funkcia/ position: **Na základe písnej moci**